

# Tristan Murail

## Seven Lakes Drive

### NOTATION ET SYMBOLES / NOTATION AND SYMBOLS

La partition est écrite en *Ut* (sons réels).

#### NOTATION RYTHMIQUE :

La partition mélange écriture rythmique traditionnelle et écriture libre (" graphique ").

#### NOTATION TRADITIONNELLE :

L'unité de base est la *noire*.

Les mesures notées **2**, **3**, **4**, etc. sont des mesures comportant 2, 3, 4 ... *noires*.

$\frac{1}{2}$ ,  $\frac{2}{3}$ ,  $\frac{3}{4}$ , etc. indiquent des fractions de *noire*,

soit des *temps* d'une durée égale à, respectivement : 1 ♩, 2 ♩ de *triolet*, 3 ♩, etc.

Exemples :

$1+\frac{3}{4}+1$  indique une mesure à *trois temps inégaux* : ♩+♩+♩

$3+\frac{1}{2}$  indique une mesure à *quatre temps inégaux* : ♩+♩+♩+♩ etc.

Un chiffre de mesure entre parenthèses (**5**) indique une mesure à jouer librement (suivre l'instrumentiste, si la pièce est dirigée)

Les sons tenus sont représentés par des traits horizontaux prolongeant la note.  
Les notes réunies par une ligature durent jusqu'à la note suivante. Les ligatures en pointillés sont employées lorsque la durée des notes devient supérieure à la croche.

#### NOTATION LIBRE :

Les événements sont répartis graphiquement (" proportionnellement ") à l'intérieur des battues. Les indications de croches, double-croches, etc., indiquent alors des vitesses relatives, et non des rythmes précis.

Les rythmes non binaires notés entre parenthèses  $\text{---}^{(3)}\text{---}$   $\text{---}^{(5)}\text{---}$  doivent être exécutés de manière souple, sans rigueur.

#### SYMBOLES :

♭ = - 3/4 de ton    ♮ = - 1/4 de ton

♯ = + 1/4 de ton    ♯♯ = + 3/4 de ton

Le plus souvent, chaque note porte son accident, sauf dans les cas évidents (notes répétées, notes réunies par une liaison, formules répétitives ou symétriques). Les accidents ne sont jamais valables pour une note de même nom située à une octave différente.

The score is written in *C*.

#### RHYTHMIC NOTATION :

The score combines traditional rhythmic notation with free (" graphic ") notation.

#### TRADITIONAL NOTATION :

The basic value is the quarter note.

Time signatures indicated by **2**, **3**, **4**, etc. are meters with 2, 3, 4 ... quarter notes.

$\frac{1}{2}$ ,  $\frac{2}{3}$ ,  $\frac{3}{4}$ , etc. indicate fractions of a quarter note,

meaning beats with note values equal to, respectively : 1 ♩, 2 ♩ triplet quarter, 3 ♩, etc.

Examples :

$1+\frac{3}{4}+1$  indicates a measure with three unequal beats : ♩+♩+♩

$3+\frac{1}{2}$  indicates a measure with four unequal beats : ♩+♩+♩+♩ etc.

A time signature between parenthesis (**5**), indicates a measure that is played freely (if the piece is conducted, follow the in (**5**) mentalist)

Sustained sounds are shown by horizontal lines after the notehead.  
Hold tied notes to the following note. Dotted slurs are used when the combined note value exceeds an eight note.

#### FREE NOTATION :

Events are distributed graphically (" proportionally ") within the beats.  
Eighth and sixteenth note indications etc. thus show relative speeds, not precise rhythms.

Non-binary rhythms written between parenthesis  $\text{---}^{(3)}\text{---}$   $\text{---}^{(5)}\text{---}$  should be played flexibly, not strictly.

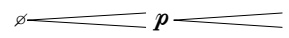
#### SYMBOLS :

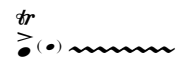
♭ = - 3/4 tone    ♮ = - 1/4 tone

♯ = + 1/4 tone    ♯♯ = + 3/4 tone

In general, accidentals affect only a single note, except in obvious cases (repeated notes, tied notes, repetitive or symmetrical formulas). Accidentals are never valid for the same note in a different octave.

∅ : le moins fort possible (si possible sans attaque)

 : de rien à *p* puis de *p* à *f* (sans dim. intermédiaire)

 : trille avec la note entre parenthèses, pendant toute la durée de la ligne ondulée

#### FLÛTE :

- ▶ : son mêlé de souffle
- : “bisbigliando” (trille de timbre)

#### CLARINETTE :

- ▼ : “slap”

#### COR :

Il faut jouer sur un cor double (fa-si $\flat$ ).


De nombreux fragments mélodiques sont à jouer en harmoniques naturelles exclusivement (indiqués souvent “*quasi gliss.*”). Néanmoins, on doit entendre les hauteurs écrites clairement.

Le doigté nécessaire pour exécuter ces mélodies est indiqué ainsi [cor employé - valve(s)]


ex. : [fa 0] [si $\flat$  II] [fa I+II]


#### PIANO :


 : garder la pédale jusqu'à l'indication de pédale suivante, ou jusqu'au signe \*  
✱

 : relever lentement la pédale

 : changer rapidement la pédale

 : étouffer légèrement la corde avec le doigt (près de la table), tout en frappant la touche, pour faire sortir des harmoniques ; la hauteur écrite doit rester reconnaissable

 : jouer deux octaves plus haut (équivalent à une double “*octava alta*” sur toute la portée)

 : jouer deux octaves plus bas (équivalent à une double “*octava bassa*” sur toute la portée)

#### CORDES :

*s.p.* : sul ponticello


*s.t.* : sul tasto

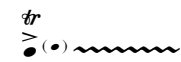
-----> *s.p.* : aller progressivement vers le chevalet

*a.s.p.* : “alto sul ponticello” = très près du chevalet, de telle sorte qu'on perçoive plus les harmoniques que le fondamental

*ord.* : retour au jeu ordinaire

∅ : as quiet as possible (preferably with no attack)

 : da niente to *p* then from *p* to *f* (without intermediate dim.)

 : trill to the note between parenthesis, for the entire length of the undulating line

#### FLUTE :

- ▶ : pitch mixed with air
- : “bisbigliando” (tone color trill)

#### CLARINET :

- ▼ : “slap”

#### FRENCH HORN :


A double horn (F-B $\flat$ ) must be used.


Numerous melodic fragments can be played exclusively with natural harmonics (often indicated “*quasi gliss.*”). The written pitches should however remain clearly audible.


Fingerings for these melodies are indicated in this way [which horn - valve(s)]


ex. : [F 0] [B $\flat$  II] [F I+II]


#### PIANO :


 : keep the pedal down until the following pedal sign, or until the \* sign  
✱

 : release the pedal slowly

 : change the pedal rapidly

 : damp the string slightly with a finger (near the soundboard), while striking the key to produce harmonics; the written pitch should remain recognisable

 : play two octaves higher (equivalent to a double “*octava alta*” for the whole staff)

 : play two octaves lower (equivalent to a double “*octava bassa*” for the whole staff)

#### STRINGS :

*s.p.* : sul ponticello

*s.t.* : sul tasto

-----> *s.p.* : gradually move toward the bridge

*a.s.p.* : “alto sul ponticello” = very close to the bridge, so that the fundamental is less present than the harmonics

*ord.* : return to normal playing